



17A6

**Aprueba modificación de convenio DIRECON –Asociación Gremial de Vinos de Chile  
Concurso Silvoagropecuario y Productos del Mar  
1º Llamado, Proyecto Nº 1276649**

Santiago, 20 de diciembre de 2012.

**EXENTA Nº J – 1413/**

**VISTOS :**

La Ley Nº 20.557; los artículos 3º, 6º, literales d), h) y o) y 12º letra h) del D.F.L. del Ministerio de Relaciones Exteriores Nº 53, de 1979; las Resoluciones de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales Exentas Nº J-0897 y Nº J-1089, ambas de 2011, Nº J-0022, Nº J-0611, y Nº G-395, todas de 2012; y la Resolución de la Contraloría General de la República Nº 1600, de 2008.

**RESUELVO :**

- I.- **APRUEBASE** la modificación de convenio suscrito con fecha 10 de diciembre de 2012, entre la **DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES ECONÓMICAS INTERNACIONALES**, en adelante **PROCHILE**, por una parte, e **ASOCIACIÓN GREMIAL DE VINOS DE CHILE**, en adelante **LA ADJUDICATARIA**, por la otra parte, cuyo texto es el siguiente:

**MODIFICACIÓN  
DE  
CONVENIO**

En Santiago, Chile, a 10 de diciembre del año 2012, la **DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES ECONÓMICAS INTERNACIONALES**, Servicio Público, Rol Único Tributario Nº 70.020.190-2, domiciliada para estos efectos en Teatinos Nº 180, 9º piso, comuna de Santiago, Región Metropolitana, en adelante **PROCHILE**, representada, según se acreditará, por **CRISTIÁN MATURANA SANHUEZA**, chileno, [REDACTED] del mismo domicilio anterior, por una parte; y, por la otra parte, **ASOCIACIÓN GREMIAL DE VINOS DE CHILE**, Rol Único Tributario Nº 65.829.010-K, domiciliada en Avenida Luis Pasteur Nº 5280, oficina 402, comuna de Vitacura, Región Metropolitana, representada, según se acreditará, por **RENÉ ALBERTO ARANEDA LARGO**, [REDACTED] y **CLAUDIO CILVETI APAOLAZA**, chileno, [REDACTED] ambos del mismo domicilio de su representada, en adelante **LA ADJUDICATARIA**, han convenido lo siguiente:

**CONSIDERANDO:**

1. Que, por Resolución Afecta Nº 160, de 7 de septiembre de 2011 fueron aprobadas las **BASES DEL CONCURSO PARA LA POSTULACIÓN DE PROYECTOS SECTORIALES DE PROMOCIÓN DE EXPORTACIONES**, cuyo primer llamado para la presentación de proyectos de promoción de exportaciones año 2012, fue publicado en el sitio web de **PROCHILE**, [www.prochile.gob.cl](http://www.prochile.gob.cl) y en la Revista del Campo del diario El Mercurio el 3 y 24 de octubre de 2011.



2. Que, por Resolución Exenta N° J-458 de 17 de mayo de 2012, **ProCHILE** adjudicó, dentro de ese llamado, el proyecto presentado por **LA ADJUDICATARIA** denominado "Campaña de los Vinos Chilenos 2012: Europa (Segundo Llamado)", en adelante el **PROYECTO**.
3. Que, con fecha 01 de marzo de 2012 se suscribió entre la **DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES ECONÓMICAS INTERNACIONALES**, por una parte y la **ASOCIACIÓN GREMIAL DE VINOS DE CHILE**, por la otra, un convenio correspondiente al proyecto APC (B) 2831-20120221, N° 1276649, denominado "Campaña de los Vinos Chilenos 2012: Europa (Segundo Llamado)" siendo aprobado este último por Resolución Exenta del Servicio N° J-611, de fecha 28 de junio del presente año.
4. Que, con fecha 15 de noviembre pasado, por carta de **LA ADJUDICATARIA** se solicitó a **ProCHILE** la prórroga en el plazo de ejecución del **PROYECTO**, por las razones ahí señaladas, las que han sido conocidas, evaluadas y aprobadas por los entes pertinentes de **ProCHILE**.
5. Que, en atención a lo antes expuesto resulta necesario modificar la cláusula tercera del convenio suscrito por las partes comparecientes con fecha 15 de junio de 2012, en lo relativo a la vigencia de las garantías entregadas por **LA ADJUDICATARIA** para garantizar el anticipo de fondos públicos para la ejecución del proyecto antes señalado:

**PRIMERA:** Reemplazase la cláusula tercera del convenio suscrito **ProCHILE** y **LA ADJUDICATARIA**, aprobado por la Resolución Exenta del Servicio N° J-611 del presente año, por la siguiente:

**TERCERA: GARANTÍA POR TRANSFERENCIA ANTICIPADA DE FONDOS PÚBLICOS**

Para garantizar la correcta utilización de los fondos públicos anticipados, **LA ADJUDICATARIA** entrega en este acto dos boletas bancarias de garantía pagaderas a la vista, pólizas de seguros de ejecución inmediata o vales vista, extendidos en forma irrevocable a favor de la **DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES ECONÓMICAS INTERNACIONALES**, RUT N° 70.020.190-2, una por la suma de **US\$15.750.- (quince mil setecientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América)** y otra por la suma de **\$148.500.- (ciento cuarenta y ocho mil quinientos pesos)** montos equivalentes al total del aporte de **ProCHILE**, ambos con vencimiento al 29 de agosto de 2013.

Una vez que **ProCHILE** apruebe la rendición de cuenta de gastos finales, **LA ADJUDICATARIA** podrá solicitar su devolución, debiendo **ProCHILE** restituirlas dentro de los 10 días hábiles siguientes.

**SEGUNDA:** En todo lo no modificado, rige plenamente el convenio de fecha 12 de marzo de 2012, antes aludido.

La personería de Cristián Maturana Sanhueza, en representación de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales, consta La Resolución Exenta de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales N° J-1089, de 2011. Las personerías de René Alberto Araneda Largo y de Claudio Cilveti Apaolaza, para representar a la Asociación Gremial de Vinos de Chile, constan en el Acta de la Novena Sesión de Directorio celebrada el 15 de enero de 2008, reducida a Escritura Pública el 16 de enero del mismo año, ante el Notario Público de Santiago don Fernando Alzate Claro, Suplente de la Titular doña Antonieta Mendoza Escalas; y en el Acta de la Quincuagésima Octava Sesión de Directorio celebrada el 14 de diciembre de 2011, reducida a Escritura Pública el 12 de enero de 2012, ante la Notario Público de Santiago doña Antonieta Mendoza Escalas; documentos que no se insertan por ser conocidos por las partes.





(hay una firma)

**CRISTIÁN MATURANA SANHUEZA**

Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales

(hay una firma)

**RENÉ ALBERTO ARANEDA LARGO**

(hay una firma)

**CLAUDIO CILVETI APAOLAZA**

Asociación Gremial de Vinos de Chile

II.- **DEJASE**, establecido que la presente resolución no irroga un gasto para la institución.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y ARCHÍVESE**



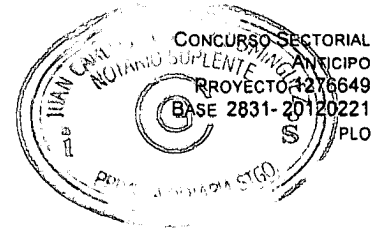
**CRISTIÁN MATURANA SANHUEZA**

Director Departamento Administrativo

Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales

PLO  
DISTRIBUCIÓN

1. Subdepartamento Secretaría Ejecutiva de Promoción de Exportaciones.
2. Subdepartamento de Planificación y Presupuesto.
3. Archivo.



## MODIFICACIÓN DE CONVENIO

En Santiago, Chile, a 10 de diciembre del año 2012, la **DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES ECONÓMICAS INTERNACIONALES**, Servicio Público, Rol Único Tributario N° 70.020.190-2, domiciliada para estos efectos en Teatinos N° 180, 9° piso, comuna de Santiago, Región Metropolitana, en adelante **PROCHILE**, representada, según se acreditará, por **CRISTIÁN MATURANA SANHUEZA**, chileno, [REDACTED] del mismo domicilio anterior, por una parte; y, por la otra parte, **ASOCIACIÓN GREMIAL DE VINOS DE CHILE**, Rol Único Tributario N° 65.829.010-K, domiciliada en Avenida Luis Pasteur N° 5280, oficina 402, comuna de Vitacura, Región Metropolitana, representada, según se acreditará, por **RENÉ ALBERTO ARANEDA LARGO**, chileno, [REDACTED] y **CLAUDIO CILVETI APAOLAZA**, chileno, [REDACTED] ambos del mismo domicilio de su representada, en adelante **LA ADJUDICATARIA**, han convenido lo siguiente:

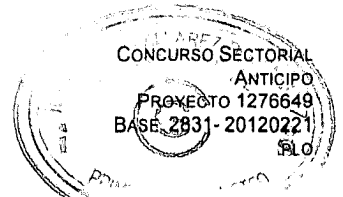
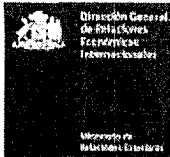
### CONSIDERANDO:

1. Que, por Resolución Afecta N° 160, de 7 de septiembre de 2011 fueron aprobadas las BASES DEL CONCURSO PARA LA POSTULACIÓN DE PROYECTOS SECTORIALES DE PROMOCIÓN DE EXPORTACIONES, cuyo primer llamado para la presentación de proyectos de promoción de exportaciones año 2012, fue publicado en el sitio web de **PROCHILE**, [www.prochile.gob.cl](http://www.prochile.gob.cl) y en la Revista del Campo del diario El Mercurio el 3 y 24 de octubre de 2011.
2. Que, por Resolución Exenta N° J-458 de 17 de mayo de 2012, **PROCHILE** adjudicó, dentro de ese llamado, el proyecto presentado por **LA ADJUDICATARIA** denominado "Campaña de los Vinos Chilenos 2012: Europa (Segundo Llamado)", en adelante el **PROYECTO**.
3. Que, con fecha 01 de marzo de 2012 se suscribió entre la **DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES ECONÓMICAS INTERNACIONALES**, por una parte y la **ASOCIACIÓN GREMIAL DE VINOS DE CHILE**, por la otra, un convenio correspondiente al proyecto APC (B) 2831-20120221, N° 1276649, denominado "Campaña de los Vinos Chilenos 2012: Europa (Segundo Llamado)" siendo aprobado este último por Resolución Exenta del Servicio N° J-611, de fecha 28 de junio del presente año.
4. Que, con fecha 15 de noviembre pasado, por carta de **LA ADJUDICATARIA** se solicitó a **PROCHILE** la prórroga en el plazo de ejecución del **PROYECTO**, por las razones ahí señaladas, las que han sido conocidas, evaluadas y aprobadas por los entes pertinentes de **PROCHILE**.
5. Que, en atención a lo antes expuesto resulta necesario modificar la cláusula tercera del convenio suscrito por las partes comparecientes con fecha 15 de junio de 2012, en lo relativo a la vigencia de las garantías entregadas por **LA ADJUDICATARIA** para garantizar el anticipo de fondos públicos para la ejecución del proyecto antes señalado:

**PRIMERA:** Reemplazase la cláusula tercera del convenio suscrito **PROCHILE** y **LA ADJUDICATARIA**, aprobado por la Resolución Exenta del Servicio N° J-611 del presente año, por la siguiente:

### **TERCERA: GARANTÍA POR TRANSFERENCIA ANTICIPADA DE FONDOS PÚBLICOS**

Para garantizar la correcta utilización de los fondos públicos anticipados, **LA ADJUDICATARIA** entrega en este acto dos boletas bancarias de garantía pagaderas a la vista, pólizas de seguros de ejecución inmediata o vales vista, extendidos en forma irrevocable a favor de la **DIRECCIÓN GENERAL DE RELACIONES ECONÓMICAS INTERNACIONALES**, RUT N° 70.020.190-2, una por la suma de **US\$15.750.- (quince mil setecientos cincuenta dólares de los Estados Unidos de América)** y otra por la suma de **\$148.500.- (ciento cuarenta y ocho mil quinientos pesos)** montos equivalentes al total del aporte de **PROCHILE**, ambos con vencimiento al 29 de agosto de 2013.



Una vez que PROCHILE apruebe la rendición de cuenta de gastos finales, LA ADJUDICATÁRIA podrá solicitar su devolución, debiendo PROCHILE restituirlas dentro de los 10 días hábiles siguientes.

**SEGUNDA:** En todo lo no modificado, rige plenamente el convenio de fecha 12 de marzo de 2012, antes aludido.

La personería de Cristián Maturana Sanhueza, en representación de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales, consta La Resolución Exenta de la Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales N° J-1089, de 2011. Las personerías de René Alberto Araneda Largo y de Claudio Cilveti Apaolaza, para representar a la Asociación Gremial de Vinos de Chile, constan en el Acta de la Novena Sesión de Directorio celebrada el 15 de enero de 2008, reducida a Escritura Pública el 16 de enero del mismo año, ante el Notario Público de Santiago don Fernando Alzate Claro, Suplente de la Titular doña Antonieta Mendoza Escalas; y en el Acta de la Quincuagésima Octava Sesión de Directorio celebrada el 14 de diciembre de 2011, reducida a Escritura Pública el 12 de enero de 2012, ante la Notario Público de Santiago doña Antonieta Mendoza Escalas; documentos que no se insertan por ser conocidos por las partes.

**CRISTIÁN MATURANA SANHUEZA**  
Dirección General de Relaciones Económicas Internacionales

**RENÉ ALBERTO ARANEDA LARGO**

Asociación Gremial de Vinos de Chile

**CLAUDIO CILVETI APAOLAZA**

Autorizo las firmas, de don RENE ALBERTO ARANEDA LARGO, [REDACTED] Y de don CLAUDIO CILVETI APAOLAZA, [REDACTED], ambos en representación de ASOCIACION GREMAIL DE VINOS DE CHILE, Rut Nro. 65.829.010-K.- Santiago 19 diciembre 2012.-

